

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**En  
visite chez  
nos clients:**

**M. Willy Koch-Scheller, Hausen a.A.**

exploite un domaine de 13,5 hectares. Son parc de machines comprend un tracteur Deutz de l'année 1959, comptant 7'400 heures d'exploitation, une faucheuse Rapid de 1968, un tracteur Ford 1970 ainsi qu'une Opel Kadett 1965 ayant roulé 80'000 km. M. Koch utilise l'huile pour moteurs BLASOL depuis 1959. Les moteurs n'ont encore jamais nécessité de réparations. On voit là l'heureux effet d'un bon entretien et du recours à l'huile BLASOL.

L'huile pour moteurs BLASOL est une huile à laquelle on peut se fier. Les spécialistes de notre service technique et de nos laboratoires contrôlent minutieusement la fabrication et veillent à ce que seuls soient utilisées les huiles adéquates et les doses optimales des additifs les plus efficaces.

D'ailleurs, leur longue expérience est aussi à votre disposition. Si vous avez des problèmes de lubrification, téléphonez-nous. Nous vous conseillerons sans engagement. Les huiles pour moteurs BLASOL et les graisses lubrifiantes BLASOLUBE protègent vos machines et vos moteurs plus longtemps et mieux.

Directement chez le fabricant:

**BLASOL      BLASER & CIE. SA**

3415 HASLE-RÜEGSAU Tel. 034 35853

Kemper a sorti  
une nouvelle faucheuse à rotors  
construite sur le principe  
expérimenté

des deux rotors commandés par le haut

- favorisant l'écoulement de l'herbe
- formant un seul andain bien aéré  
idéal pour l'autochargeuse
- ménageant la couche herbeuse,  
seuls 2 disques glissant sur le terrain

Deux rotors à 4 couteaux chacun:

coupe nette, exacte, aussi dans les  
champs versés

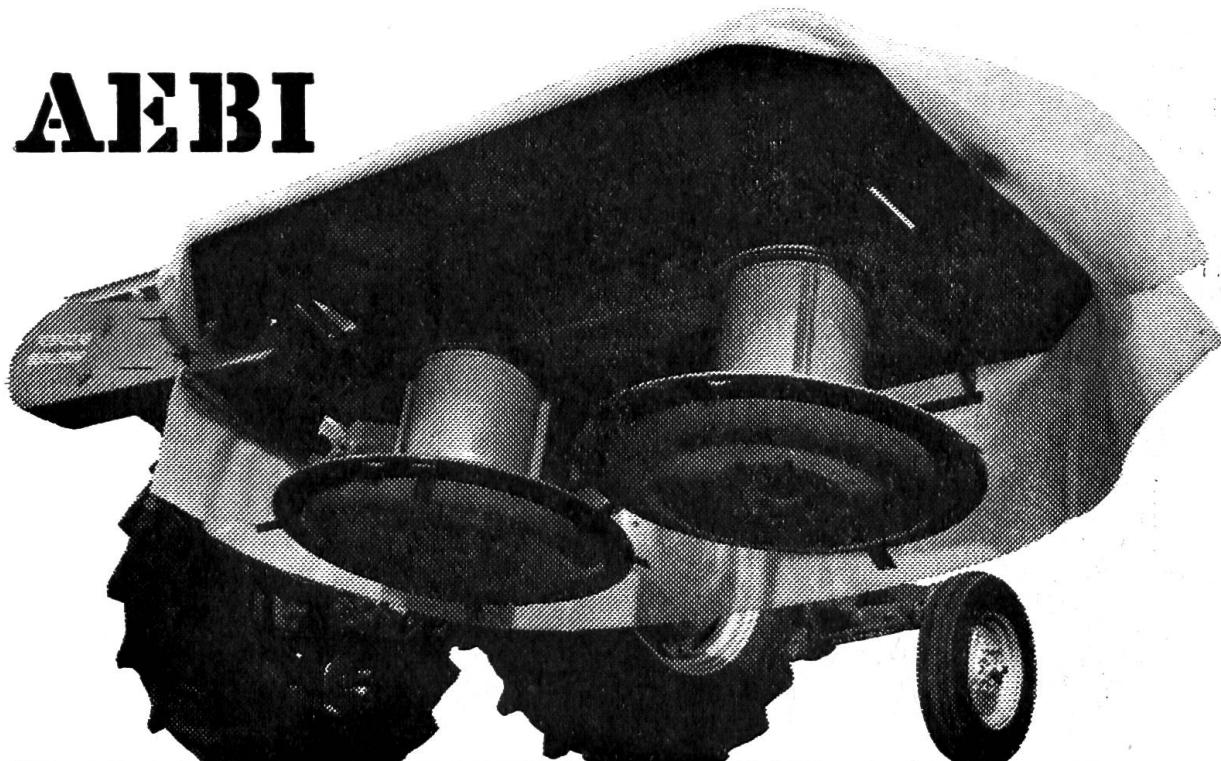
Commande par 5 courroies trapézoïdales et  
carter à bain d'huile:

Marche tranquille, souple, usure minime

Béquille facilitant l'attelage

au 3-points ainsi que la dépose dans  
la cour et aux champs

**AEBI**



---

Demandez le prospectus avec prix à  
Aebi & CO.SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf  
Téléphone 034-23301

Adresse:

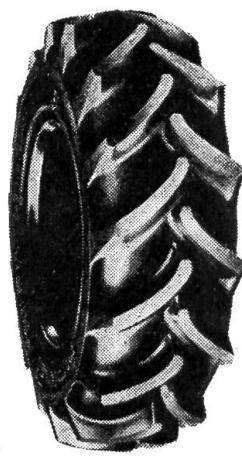
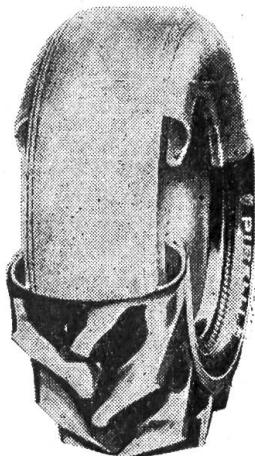
---

# **UN IMPORTANT FACTEUR POUR LE TRACTEUR**

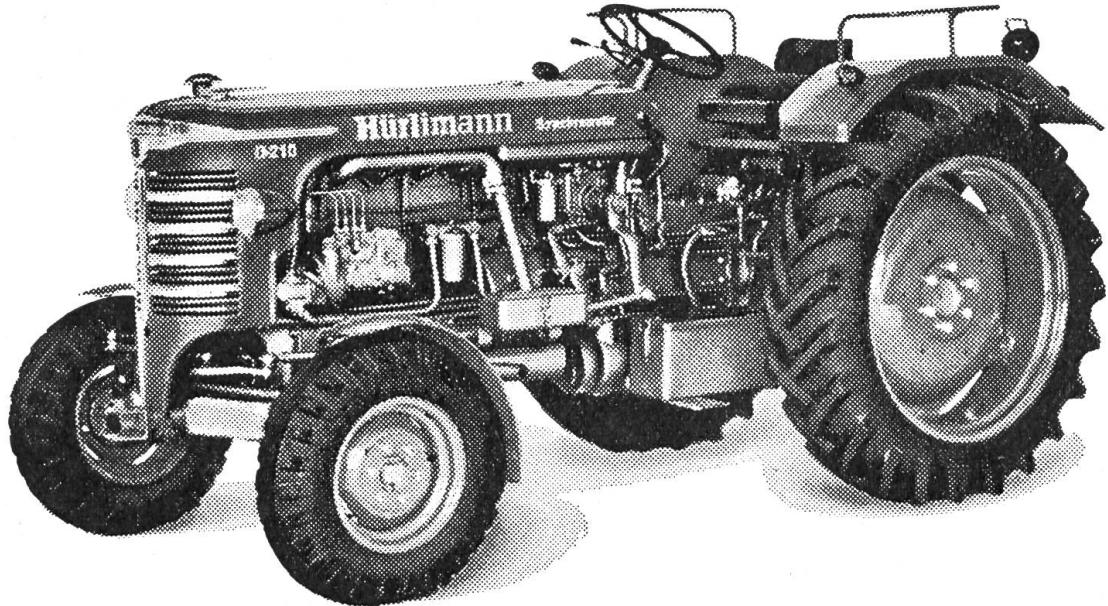
CINTURATO AGRICOLO: meilleur rendement et plus économique. La conception tout particulière de la ceinture avec une carcasse flexible offre de très grands avantages: une meilleure adhérence à la surface ainsi qu'une adaptation aisée à toutes sortes de terrains – cette construction a pour effet de rendre le mouvement des pneus semblable à une roue dentée et assurer ainsi une meilleure transmission de la puissance motrice – la résistance minime en roulant contribue à une réduction sensible de la consommation de carburant; le rendement horaire se trouve en outre accru – le conduite, enfin, permet confort de la conduite de ménager le conducteur.

# CINTURATO

confort de la con-  
de ménager le con-  
cule.



**PIRELLI**



## les nouveaux tracteurs

# D 115

**55 DIN - 60 SAE CV**

# D 210

**77 DIN - 84 SAE CV**

Prise de force avec 540 t/m + 1000 t/m pouvant être enclenchée et déclenchée en marche et sous pleine charge, tournant en sens inverse pendant la marche arrière du tracteur.

Prise de force dépendant de l'avancement des roues dans les 6 vitesses AV inférieures et les 6 vitesses AR, au total 14 vitesses à la prise de force.

Boîte à 12 vitesses, bloc unitaire «Standard» ou

Boîte à 18 vitesses, entièrement synchronisées (12 vitesses AV et 6 marches AR).

Relevage hydraulique «Triplex» (en monobloc).

avec régulateur et cylindre-compresseur encastrés organiquement dans le carter, pompe hydraulique à haute pression, indépendante de l'embrayage et de la boîte à vitesses, barre d'attelage en trois points.

De plus, et à commande absolument indépendante de l'hydraulique principale à 3 points: 1 soupape de commande à double effet pour actionner la faucheuse ou la herse à moteur, 1 soupape de commande à simple effet pour les cylindres extérieurs actionnant le chargeur frontal, l'accouplement ARGUS du tuyau avec dispositif de sécurité pour les remorques à benne basculante, chasse-neige, etc. Il n'y a donc plus de dépenses coûteuses pour le montage de soupapes supplémentaires.

Toutes les soupapes de commande sont montées à l'intérieur du carter de l'hydraulique, donc totalement étanches à la poussière.

Essieu AV «Hürlimann» oscillant à ressorts compensateurs (est conçu avec une direction à braquement complet; essieu de santé).

Direction hydraulique à broche «ZF».

Siège de sûreté réglable «Sablé» (siège de santé).

Placement judicieux de tous les leviers de commande.

Le tracteur Hürlimann remplit les plus hautes exigences et présente des avantages que vous ne trouverez que dans les tracteurs de cette marque.

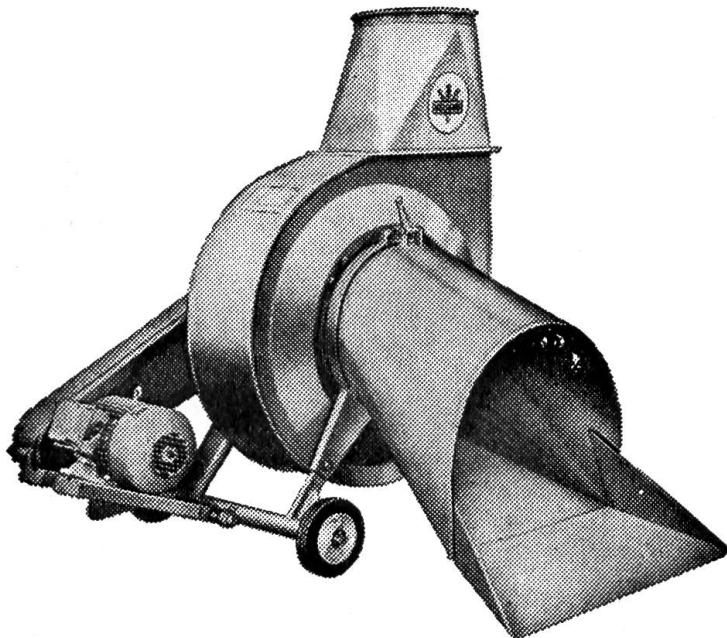
# Hürlimann

Fabrique de tracteurs

9500 Wil

Téléphone (073) 22 11 44

# Souffleuses-hacheuses-déchargeuses



de la plus grande fabrique  
de souffleuses d'Europe  
pour tous les rendements  
se produisant.

La souffleuse NEUERO  
ci-contre est le type AG  
3/380 avec moteur, canal  
d'aspiration et tôle de  
guidage pour la réception  
à grand rendement de  
fourrage grossier.



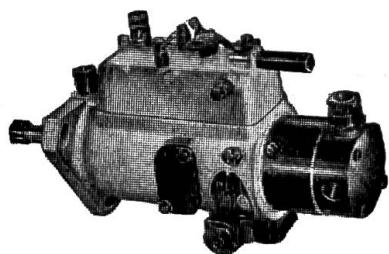
Maschinen AG 4112 Bättwil  
Représentation générale tél. (061) 75 11 11

Faites-vous venir la docu-  
mentation complète; votre  
choix en sera facilité.



## Pompes d'injection et accessoires pour moteurs Diesel anglais

La pompe distributrice type  
DPA, pompe la plus moderne.  
Adoptée par les marques de  
tracteurs les plus réputées  
du monde.



Nous livrons rapidement Injecteurs, Filtres et Pompes d'échange.

**Agence générale : Victor Merz SA., Genève**

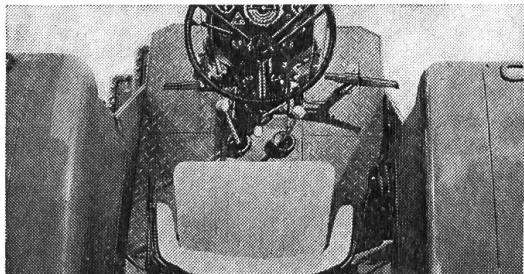
1-3, rue des Rois, tél. (022) 25 12 25

Les nouveaux champions de la puissance dans leur catégorie

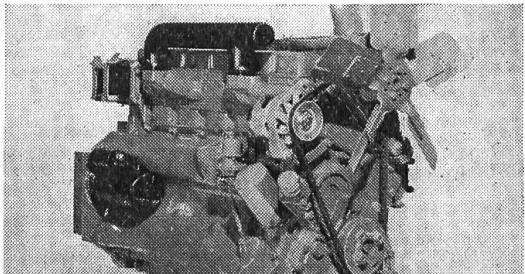
## **Meilleur effort de traction au sol, pour accélérer le travail**

Les périodes avec conditions météorologiques idéales sont le plus souvent de courte durée. Pour en tirer le meilleur parti possible, il faut aller vite. Donc utiliser des tracteurs puissants. Les 3 nouveaux tracteurs de forte puissance que construit John Deere répondent à ces exigences : modèles 2030, 2130 et 3130, de 71, 79 ou 97 CV. Ils vous permettront de travailler sensiblement plus rapidement — avec les mêmes outils — et d'améliorer le rendement à l'hectare.

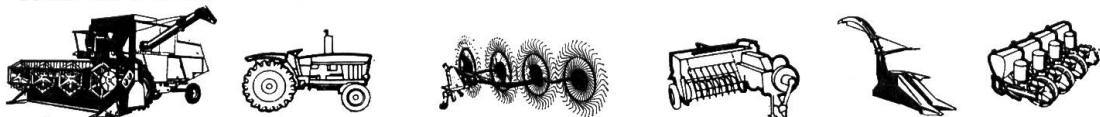
**Votre concessionnaire  
John Deere se fera  
un plaisir  
de vous donner  
des détails.**



**Remarquable confort pour la conduite et les manœuvres.** Siège de luxe, rembourré de caoutchoucmousse. Adaptable à la taille et au poids du conducteur. Commandes et pédales sont, elles aussi, à portée de main ou de pied. Tableau de bord anti-éblouissant. Visibilité parfaite sur tous les outils.



**Puissant moteur Diesel John Deere pour vitesses de travail élevées.** Injection directe, gage de démarriages rapides et de consommation réduite. Couple élevé, pour un effort de traction optimum sur sols lourds ou pentes raides.



**MATRA ZOLLIKOFEN, 3052 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36**

.3970



## NOUVEAU!

# La herse Doublet Record

## Un produit danois de qualité

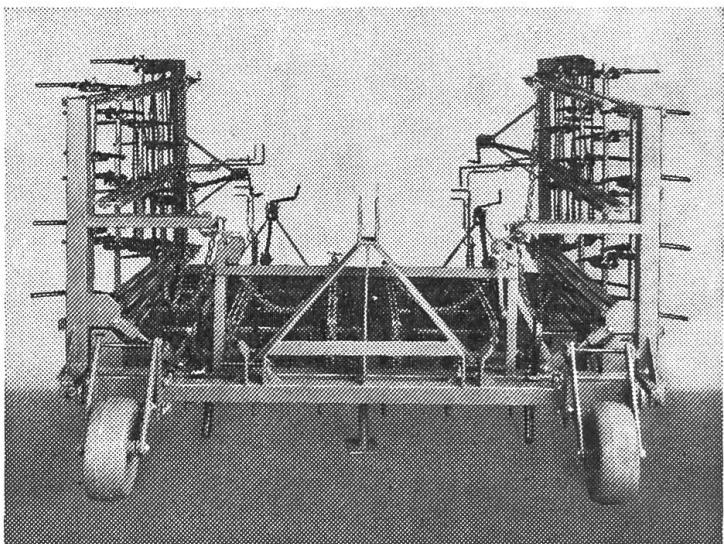
Tél. 031 - 83 08 11

Un appareil éprouvé qui travaille dans plus de 10 pays européens à la satisfaction des agriculteurs.

Exécution en deux trois ou quatre section, largeur de travail 224/336/448 cm.

Le modèle à 4 sections est relevable des deux côtés (photo).

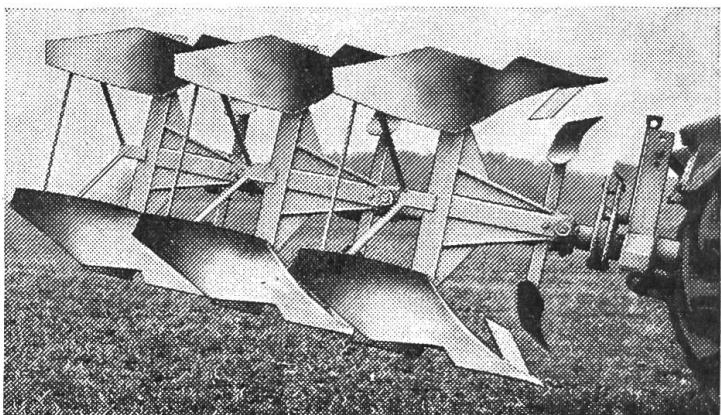
Les dents sont utilisables des deux côtés et vite et facilement à tourner.



## Charrue réversible trisoc

## La charrue transformable

- Transformation vite et sans problème de la charrue trisoc en bisoc
- Retournement hydraulique solide et travaillant sans à-coups
- Construction tubulaire très solide
- Accouplement rapide, semi-automatique
- Socs combinés équipement spécial pour le labour des champs de maïs



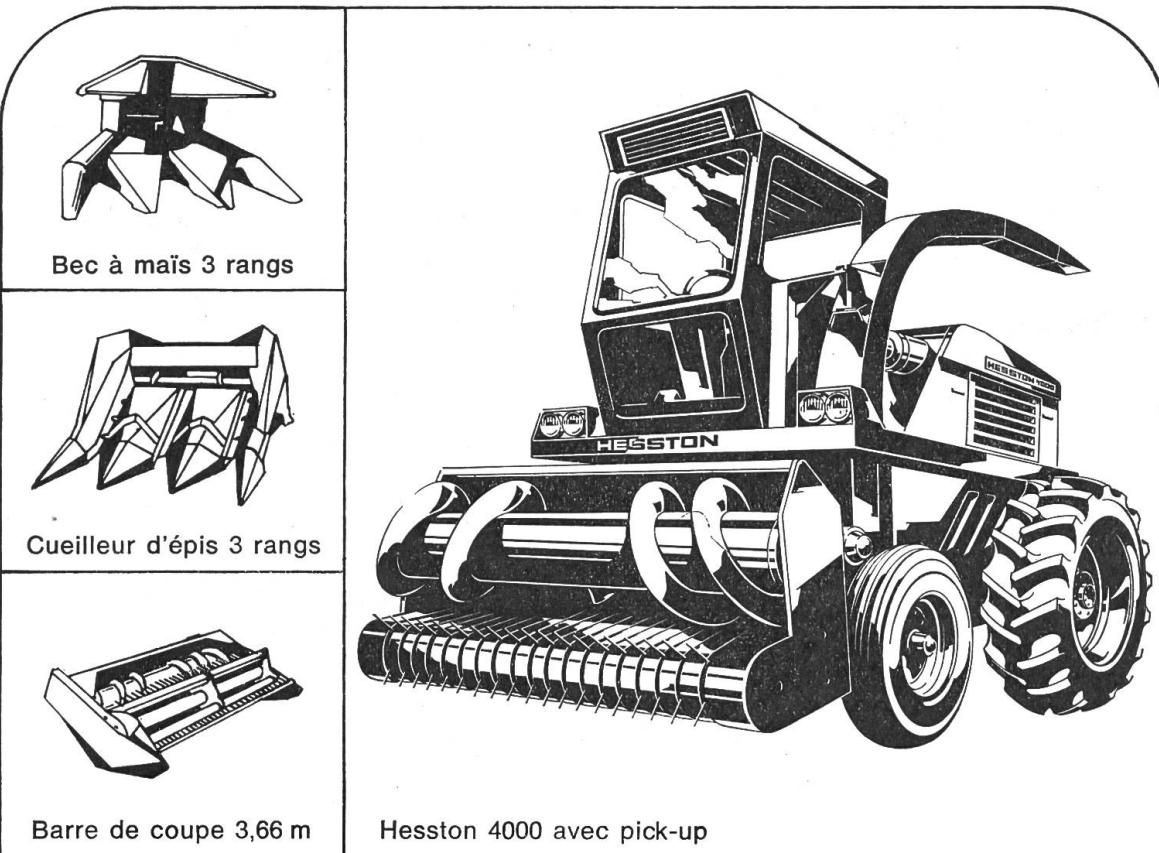
N'hésitez pas à demander des prospectus auprès de notre représentant ou directement chez nous.

Notre représentant pour la Suisse romande:

**A. Tenthorey**, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, Tél. 037 - 61 34 33

**OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB**

# FAVRE



## Questions

Pourquoi est-ce l'ensileuse la plus réputée au monde? Est-il vrai qu'elle a 240 chevaux? Une transmission hydrostatique? Le plus puissant hacheur à tambour? Un système recutter avec souffleuse séparée? Un débit inimaginable? Une fiabilité à toutes épreuves? En option, une cabine climatisée avec radio et stéréophonie? Pourquoi procure-t-elle de nouvelles notions en technique d'ensilage?

## Réponse

Parce que c'est une Hesston.



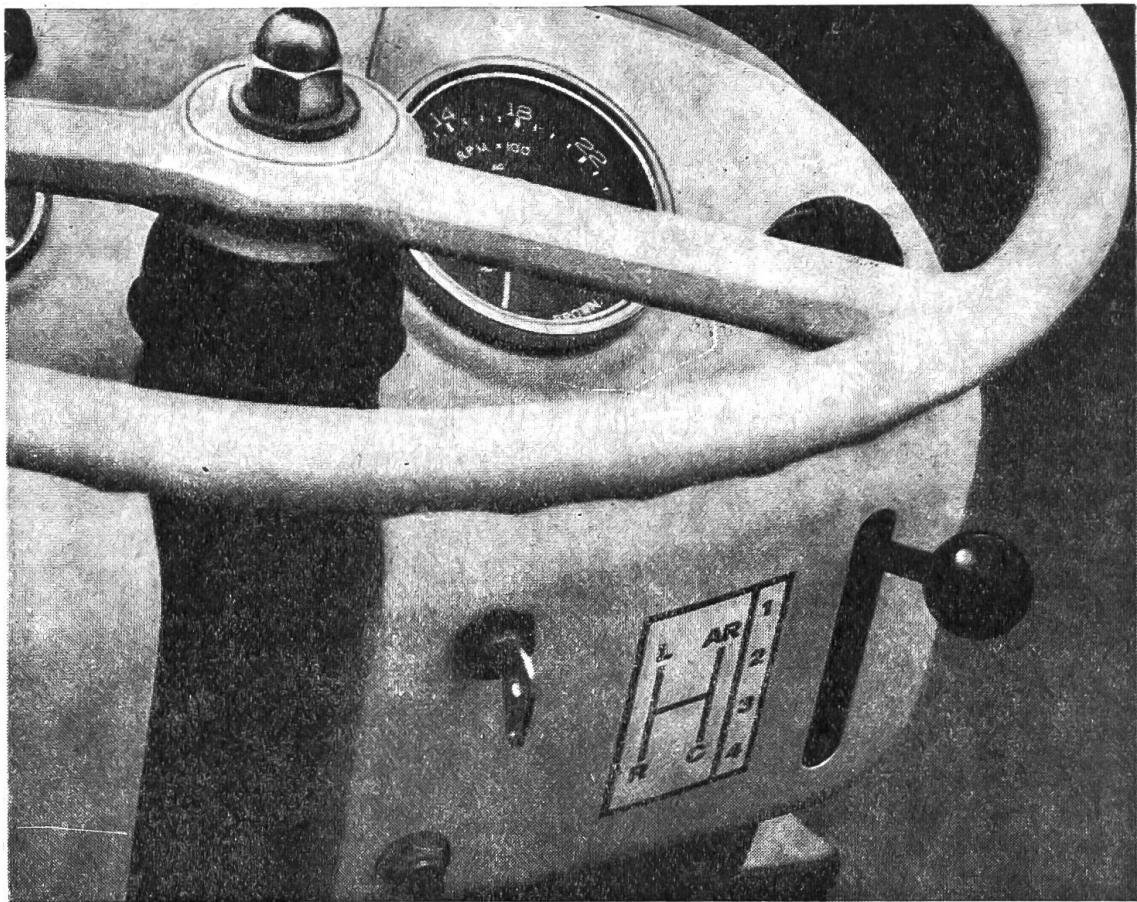
**Rob. Favre SA**

machines agricoles

1530 Payerne

Tél. (037) 61.14.94

F 4-f



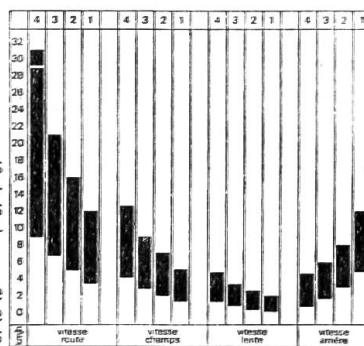
## Le 1212 trouve la vraie puissance dans sa boîte automatique.

Le nombre de chevaux n'est plus le seul critère de puissance. Il faut compéter, aujourd'hui, avec la suppression des temps morts. Alors, David Brown a supprimé tous les temps morts.

avec sa boîte automatique Hydra-Shift.

Elle permet de trouver, pour chaque travail, la vraie puissance. Celle qui adapte la vitesse de votre tracteur aux variations de régime que vous impose la nature de votre tâche. Sans perdre une seconde. D'un doigt, vous montez ou descendez la boule noire, à droite du volant, et vous trouvez tout de suite, sans débrayer, le rapport idéal.

Que vous ayez à suivre la moissonneuse-batteuse, à semer le maïs, à tirer la grosse remorque sur une route



accidentée ou à labourer votre terre la plus difficile, vous êtes sûr d'être toujours à la bonne vitesse, donc d'utiliser maintenant à plein, sans fatigue, toute la puissance de votre David Brown.

Sans diminuer en rien le frein moteur, la nouvelle boîte automatique Hydra-Shift de David Brown comprend 4 fois 4 vitesses : route, champs, lente, marche arrière. Elle fait du DB 1212 le tracteur le plus souple du marché suisse. Sa rentabilité ne se compare plus à aucun autre.

Mais rassurez-vous. Vous pouvez quand même vous arrêter dans votre travail. Si vous décidez d'une pause, par exemple. Ou pour attendre les autres.

**DAVID BROWN** 

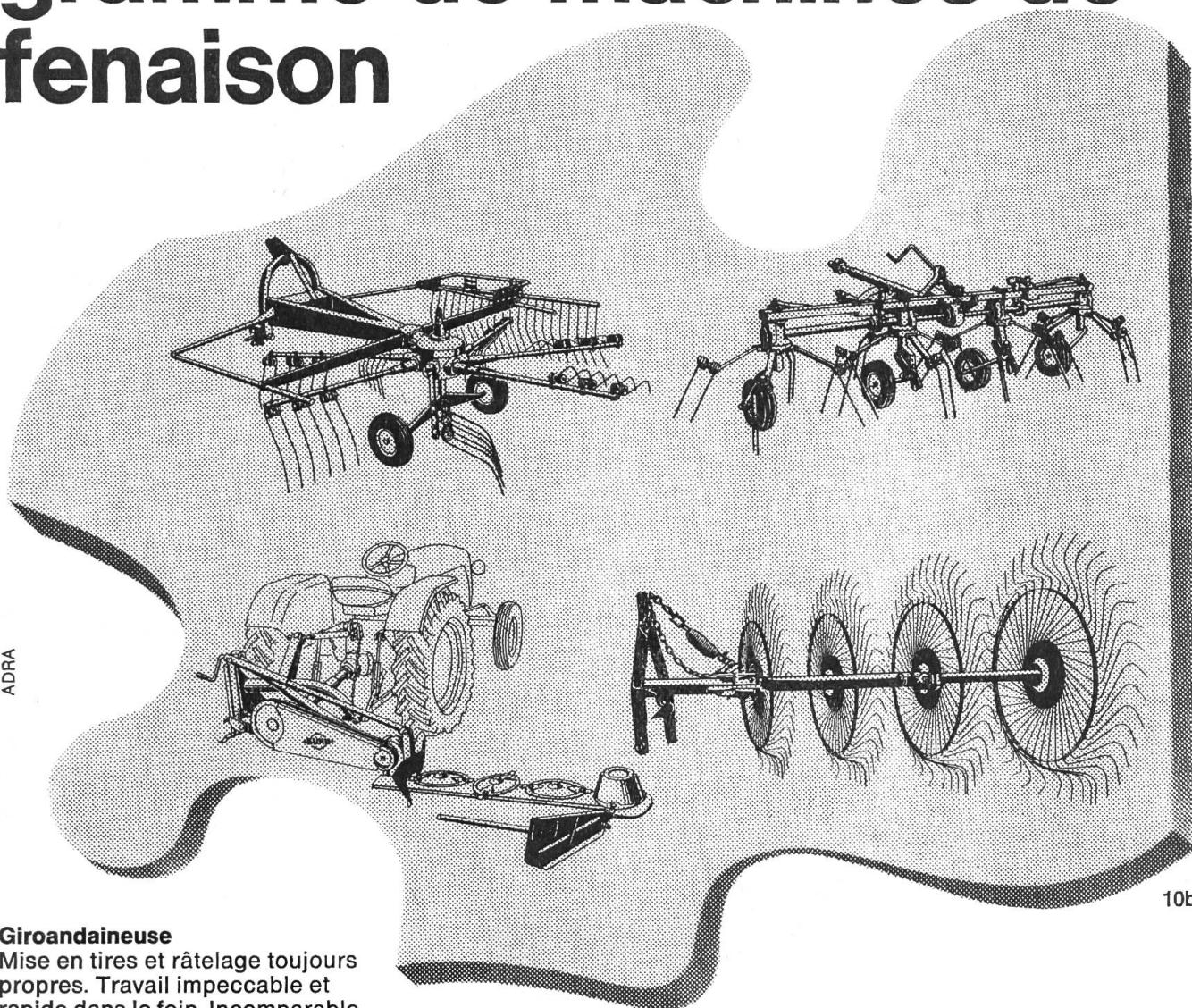
5 tracteurs de 50 à 80 ch à boîte synchro, 12 vitesses.  
Distribués en Suisse par:

**R.GRUNDER & C<sup>IE</sup> SA**

1217 Meyrin-5606 Dintikon  
022 41 4933 - 0574 1660 Suisse

# Exemples de notre programme de machines de fenaison

ADRA



## Giroandaineuse

Mise en tires et râtelage toujours propres. Travail impeccable et rapide dans le foin. Incomparable dans le regain par un andainage rationnel en un minimum de passages.

## Girofaucheuse

Rendement élevé. Invulnérable au bourrage. Coupe exacte. Relevage aisément de la barre. Modèles à disques ou à tambours.

## Girofaneuse

Remarquable qualité de fanage et d'épandage. Châssis articulé, bonne adaptation au terrain. Exécution traînée ou portée. Robustesse éprouvée. Grande largeur de travail.

## Acrobat

Le roi des râteaux-soleil portés. Souplesse extrême grâce à ses dents et à sa suspension.

Insensible à l'obstacle. Construction simple, frais d'entretien réduits. Possibilité de faire deux petits andains. Dans les fourrages peu denses, nombre de passages réduit au minimum pour obtenir des andains fonctionnels.

**Allamand**  
1110 Morges, Tél. 021 714121

## Coupon

TA

Veuillez me faire parvenir, sans engagement, une documentation sur:

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

# Nouveau! FAHR M 900

## Particulièrement appropriée aux conditions suisses

FAHR, en réalisant ses modèles de moissonneuses-batteuses M 1600 et M 1300 Hydromat a déjà mis le futur au présent. A ces deux grands modèles de moissonneuses-batteuses vient se joindre un type plus petit, la FAHR M 900, appropriée particulièrement aux conditions de notre pays. Cette machine dispose d'une grande réserve de puissance et met spécialement en évidence ses grandes qualités dans les terrains difficiles et dans les conditions défavorables de travail.

**Quelques spécifications techniques:** Direction hydrostatique. Plateforme de coupe à haut débit à compensateur hydropneumatique. Rabatteur à 6 peignes à commande hydraulique et variateur progressif de régime. Instruments électroniques de surveillance. L'ensemble a été réalisé sur de larges vues pour répondre aux impératifs d'une moisson moderne.

Choisir une moissonneuse-batteuse FAHR c'est mettre à profit les plus récents progrès!

Vous avez tout intérêt de visiter nos expositions de Niederweningen ou de l'Agro-Centre BUCHER, 2 Route de Lausanne, Yverdon.

**BUCHER-GUYER SA**  
**8166 Niederweningen**  
**Tél. 01/94 33 22**

# BUCHER

